

травы алтея лекарственного; Калефлон – Kaleflon – Caleflonum (очищенный экстракт цветков календулы, содержащий каротиноиды и флавоноиды);

- синтаксический, посредством образования словосочетаний и фраз из нескольких слов – Льна обыкновенного семена – Lin seed – Semena Lini; Крапивы экстракт жидкий – Nettle extract liquid – (Extractum Urticae fluidum);

- семантический – сужение (уточнение) значения общеупотребительных слов;

- метафорический и метонимический перенос прежнего значения;

- заимствование слов из других языков – Абисиб – Abisib – Abisibum (сухой экстракт лапок пихты, полученный сухим водяным паром).

Наиболее продуктивными способами образования названий лекарственных препаратов является добавление или усечение некоторых морфем и образование словосочетаний и фраз из нескольких слов.

#### Литература:

1. Справочник международных непатентованных наименований лекарственных средств [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://portal.eaeunion.org/sites/odata/redesign/Pages/InternationalNonProprietaryCodeClassifier.aspx>. – Дата доступа: 12.10.2023.

2. Дубенкова, Л. В. Медицинская терминология: различные способы образования медицинских терминов (на примере английского языка) [Электронный ресурс] / Л. В. Дубенкова. – Режим доступа: [file:///C:/Users/User/Downloads/meditsinskaya-terminologiya-razlichnye-sposoby-obrazovaniya-meditsinskih-terminov-na-primere-angliyskogo-yazyka%20\(2\).pdf](file:///C:/Users/User/Downloads/meditsinskaya-terminologiya-razlichnye-sposoby-obrazovaniya-meditsinskih-terminov-na-primere-angliyskogo-yazyka%20(2).pdf). – Дата доступа: 12.10.2023.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТОВ ЛАТИНСКОГО И ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ НАРУШЕНИЕ СОЗНАНИЯ ЧЕЛОВЕКА (ПО ШКАЛЕ КОМЫ ГЛАЗГО)

**Мкртчян А. В.**

Российский национальный исследовательский медицинский университет  
имени Н.И.Пирогова

г. Москва, Российская Федерация

Научный руководитель – к. филол. н., доцент Глебова Е. А.

Клиническая терминология, используемая в современной медицине, способна описать множество методов профилактики, диагностики и лечения пациентов, а также множество медицинских процедур для отражения полного спектра существующих заболеваний человеческого организма.

При помощи греко-латинских терминоэлементов возможно точное описание состояния пациента, в том числе оценка качества сохранения его

сознания в случае констатации коматозного состояния больного. Это необходимо для постановки диагноза и выработки направления лечения в целях скорейшего оздоровления пациента и весьма востребовано как в России, так и за рубежом.

В настоящее время для оценки качества работы сознания пациента успешно применяется шкала комы Глазго, которая была создана в университете Глазго (Великобритания) в 1974 г. и не теряет актуальности при использовании в современной клинической медицинской терминологии [1]. Ее изучают в медицинских университетах России.

Баллы	1	2	3	4	5	6
Открывание глаз	не открывает	открывает, как реакция на болевое раздражение	открывает, в ответ на голос	открывает самопроизвольно, наблюдает	N/A	N/A
Речевая реакция	никаких звуков	издает звуки, но не слова	произносит отдельные слова	произносит фразы, речь бессвязная	ориентирован, быстрый и правильный ответ	N/A
Двигательная реакция	не двигается	патологическое разгибание в ответ на боль	патологическое сгибание в ответ на боль	бессмысленные движения в ответ на боль	локализует боль, пытается избежать	выполнение движений по голосовой команде

Результаты оценки сознания пациента, выражаемые в балльной системе по шкале комы Глазго, предотвращают недопонимание и ошибочное восприятие его медиками из-за языкового барьера. Возможность использования шкалы комы Глазго без возникновения каких-либо неточностей в оценке состояния человека обеспечивается применением терминологических элементов греческого и латинского происхождения (эллинизированная латынь) для описания оценки степени сознания пациента [2].

Этим достигается максимально точное отражение результатов оценки актуального состояния пациента для установления клинической картины течения болезни.

Примерами могут служить многие клинические термины, известные каждому медику.

- Афазия (Aphasia): полная или частичная потеря речи (и понимание речи) при отсутствии помрачения сознания или препятствия в наружном аппарате речи [3, с. 48].
- Бред (Delirium): сочетание бредовых идей [3, с. 72].

- Обнубилиция (Obnubilatio): потеря сознания [3, с. 335].
- Псевдопаралич (Pseudoparalysis): заболевание, сходное с прогрессивным параличом, с расстройством сознания, парезами, расстройствами координации и речи, но с сохранением подвижности зрачков [3, с. 414].

Освоение принципов классификации уровней сознания пациента по шкале комы Глазго и фиксация этих принципов в полном спектре клинических терминов с использованием греческих и латинских терминоэлементов позволяет студентам после освоения курса латинского языка успешно оценивать состояние пациентов уже на начальных этапах прохождения клинической практики.

#### Литература:

1. Glasgow Coma Scale [Electronic resource] // THE GLASGOW STRUCTURED APPROACH to ASSESSMENT OF THE GLASGOW COMA SCALE. – Mode of access: <https://www.glasgowcomascale.org/>. – Date of access: 16.09.2023.
2. Арнаудов, Г. Д. Медицинская терминология на пяти языках / Г. Д. Арнаудов. – София, 1979. – 944 с.
3. Рот, О. Клиническая терминология / О. Рот. – 3-е изд. – М.-СПб : ГОСИЗДАТ, 1930. – 293 с.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО СЛЕНГА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СРЕДЕ (НА ОСНОВЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

**Татарчук А. А.**

Гродненский государственный медицинский университет  
г. Гродно, Республика Беларусь  
Научный руководитель – Мацкевич М. А.

В настоящее время в лингвистике актуально изучение нестандартной речи. Всё чаще в повседневной жизни мы можем отметить использование сленговых оборотов. Чаще всего особенности сленговой речи зависят от социальных групп и сферы деятельности людей. В социуме прибегают к «особой» речи с целью упростить диалог и ускорить процесс осведомления собеседника. Зачастую сфера медицины характеризуется своими специфическими терминами, однако для неё, как и для любой профессиональной среды, объединяющей большую группу людей, характерно использование сленга в общении между врачами.

Поэтому целью нашей работы стало изучение использования медицинского сленга в профессиональной сфере на основе английского языка; особенности его распространения и актуальности.